

**VYDANIE TOHTO MATERIÁLU SA REALIZovalo
VĎAKA FINANČNEJ PODPORE
TÝCHTO INŠTITÚCIÍ:**



Tento projekt bol financovaný s podporou Európskej Komisie.
Táto publikácia reprezentuje výlučne názor autora a Komisia
nezodpovedá za akékoľvek použitie informácií obsiahnutých v tejto publikácii.



Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky



Ministerstvo školstva Slovenskej republiky



Mesto Nitra

V. Medzinárodný festival kultúry nepočujúcich sv. F. Saleského v Nitre

EFFETA

**Stredisko sv. Františka Saleského
Samova 4, 949 01 Nitra**



**21. - 27. január 2008
Nitra, Slovenská republika**

Tel/Fax: +421 37 652 88 23

Email: effeta@effeta.sk

www.effeta.sk (sekcia festival 2008)

HISTÓRIA FESTIVALU

*Kultúra má veľkú moc. Je darom Božím.
Vie spájať človeka s Bohom, veriaceho s neveriacim,
národ s národom a nepočujúceho s počujúcim.*
Anna Šmehilová

Dominantnou snahou Medzinárodného festivalu kultúry nepočujúcich sv. Františka Saleského v Nitre je poukázať na dôležitý fakt, že kultúra dokáže spájať. Tento festival



sa zrodil na prelome nového tisícročia, kedy Svätý Otec vyhlásil rok 2000 za Jubilejný rok. Za rok lásky, odpustenia a porozumenia. Prostredníctvom tohto festivalu sa rozbehol proces prelomovania všetkých bariér, ktoré rozdeľujú sluchovo postihnutých a počujúcich ľudí navzájom prostredníctvom kultúry. Zakladateľkou tohto festivalu sa stala Anna Šmehilová. Hlavným poslaním Medzinárodného festivalu kultúry nepočujúcich

sv. Františka Saleského v Nitre je zachovanie a rozvoj kultúrneho dedičstva a kultúrnych hodnôt sluchovo postihnutej minority v rámci celej Európy.

História festivalu siaha na počiatok tretieho tisícročia. Jeho prvý ročník prebiehal v čase 21. – 23. januára 2000. Obsah festivalu na počiatku bol zameraný na prezentáciu divadelných predstavení z dvoch zúčastnených krajín (Slovenská a Česká Republika) a v rámci programu festivalu bol realizovaný prvý odborný seminár na tému „Kultúra nepočujúcich“. Prvého ročníka festivalu sa zúčastnilo približne 300 sluchovo postihnutých a počujúcich aktívnych ale i pasívnych účastníkov.

Druhý ročník už trval celých týždeň 21. – 27. januára 2002. Na príprave a realizácii festivalu spolu s hlavným organizátorom aktívne spolupracovala Janáčkova akademie muzických umení Divadelní Fakulta v Brne (Česká Republika), ktorej zástupcovia zabezpečovali odbornú obsahovú náplň novej sekcie festivalu. Išlo o tvorivé dielne s témou „Dramatická výchova sluchovo postihnutých“, určené pre pedagogických pracovníkov, ktorí pôsobia v oblasti edukácie sluchovo postihnutých. Ďalšími sekciami na festivale bol opäť odborný seminár, výstava umeleckých diel a divadelné predstavenia. Na tomto ročníku sa aktívne zúčastnili významní umelci a odborníci zo Slovenskej a Českej republiky, Holandska a Chorvátska. Druhého ročníka festivalu sa zúčastnilo približne 600 sluchovo postihnutých a počujúcich aktívnych a pasívnych účastníkov. Cenu festivalu sv. Františka Saleského získalo



divadlo Neslyším (Brno, ČR) za prínos pre rozvoj kultúry nepočujúcich na Slovensku, Stredné odborné učilište pre sluchovo postihnutých (Prešov, SR) za divadelné predstavenie „Oheň a voda“, Mgr. Iris Domancová (SR) za šírenie kultúry nepočujúcich. V oblasti výtvarného umenia získal cenu Stanislav Lubina (SR) za grafiku a tiež Linda Svoradová (SR) za maľbu a kresbu.

Tretí ročník festivalu trval opäť 7 dní, a to od 19. do 25. januára 2004. Hlavným organizátorom bola opäť organizácia EFFETA – stredisko sv. Františka Saleského (Nitra, SR) a spoluorganizátormi sa stali už predtým spolupracujúca Janáčkova akademie muzických umení Divadelní Fakulta (Brno, ČR) a súčasne organizácia EF-FATHA (Zoetermeer, Holandsko) s celoštátnou pôsobnosťou pre prácu so sluchovo postihnutými. Česká strana zabezpečovala odbornú garanciu a realizáciu tvorivých dielní a holandská strana bola zodpovedná za zahraničnú časť odborného seminára, ktorý bol na tému „Média a nepočujúci“. Festivalu sa aktívne zúčastnili aj umelci z francúzskej organizácie A.C.T.I.S. (Paríž, Francúzsko), s ktorými sme nadviazali pre štvrtý ročník festivalu novú spoluprácu v oblasti výtvarného umenia. Na tomto ročníku sa aktívne zúčastnili umelci a odborníci zo Slovenskej a Českej republiky, Holandska, Francúzska, Slovinska a Lotyšska. Na treťom ročníku festivalu sa zúčastnilo približne 900 sluchovo postihnutých a počujúcich účastníkov. Cenu festivalu sv. Františka Saleského získal divadelný súbor Tiché Iskry pri Divadle z Pasáže (Banská Bystrica, SR) v dramatickej oblasti a Angélique Cornuet (Paríž, Francúzsko) v oblasti výtvarného umenia.

Štvrtý ročník festivalu prebiehal od 23. do 29. januára 2006. Hlavným organizátorom bola opäť organizácia EFFETA – stredisko sv. Františka Saleského (Nitra, SR) a spoluorganizátormi sa stali Janáčkova akademie muzických umení Divadelní Fakulta (Brno, ČR), EFFATHA (Zoetermeer, Holandsko) a súčasne organizácia A.C.T.I.S. (Paríž, Francúzsko). Česká strana zabezpečovala odbornú garanciu a realizáciu dramatických tvorivých dielní, holandská strana bola zodpovedná za realizáciu diskusie s politikmi a časť dramatických tvorivých dielní a francúzski spoluorganizátori sa zasadili o realizáciu výtvar-





ných tvorivých dielní pre deti a mládež a garantovali časť výstavy umeleckých diel. Tohto ročníka sa aktívne zúčastnilo 298 aktívnych umelcov zo Slovenskej republiky, Českej republiky, Francúzska, Holandska, Švédska, Lotyšska, Belgicka, Veľkej Británie, Slovinska a Talianska, z čoho bolo 138 domácich účastníkov a 160 zahraničných účastníkov. Na štvrtom ročníku festivalu sa zúčastnilo približne 2.454 sluchovo

postihnutých a počujúcich účastníkov. Cenu festivalu sv. Františka Saleského získal divadelný súbor *SENZA PAROLE* (Miláno, Taliansko) v dramatickej oblasti, v oblasti výtvarného umenia cenu získali Maria Pio Filippetto (Paríž, Francúzsko), Mário Furčák (Bardejov, SR) a Paunina Liga (Riga, Lotyšsko). Mimoriadnu cenu taktiež získal akademický maliar Ján Havrila (Likavka, SR).

Hlavným poslaním jubilejného piateho ročníka festivalu je zachovať a rozvíjať kultúrne dedičstvo sluchovo postihnutých, integrácia a inklúzia prostredníctvom kultúrnych aktivít, prezentácia kultúry sluchovo postihnutých, invencia nových prístupových edukačných metód u sluchovo postihnutých prostredníctvom dramatickej a výtvarnej výchovy a komparácia dosiahnutých výsledkov v kultúrnej oblasti sluchovo postihnutých z rôznych krajín Európy. Cieľom piateho festivalu je prehĺbenie aktívnej spolupráce a participácie 4 štátov Európy (Slovenská Republika, Česká Republika, Francúzsko a Holandsko). Hlavným organizátorom festivalu je *EFFETA* (Nitra, SR), spoluorganizátormi sú *DIFA JAMU* (Brno, ČR), *Conte Sur Tes Doigts* (Lille, Francúzsko), *Association CinéSourds* (Reims, Francúzsko), *Effatha Guyot Groep - Stichting onderwijs Effatha* (Zoetermeer, Holandsko) a zahraničným partnerom festivalu je *A.C.T.I.S.* (Paríž, Francúzsko). Festival tak vytvára priestor na prezentáciu a zachovanie kultúrnych tradícií a hodnôt sluchovo postihnutých a tiež priestor pre kultúrnu mobilitu sluchovo postihnutých umelcov štátov Európy.

Aj keď naše uši nepočujú, naše srdcia sú otvorené pre tento dvojaký svet. Toto kultúrne podujatie vytvára most pre spojenie oboch svetov, sveta nepočujúcich a sveta počujúcich. Nech toto spojenie je plné lásky, vzájomnej úcty a porozumenia.

Anna Šmehilová

PREDBEŽNÝ PROGRAM

NEDEĽA 20.01.2008

Príchod zahraničných účastníkov

PONDELOK 21.01.2008

09:00 – 12:00 Prezentácia účastníkov

14:00 – 17:15 Dramatické tvorivé dielne pre dospelých

(Krajské osvetové stredisko – KOS)

Dramatické tvorivé dielne pre deti a mládež (Agroinštitút)

Výtvarné tvorivé dielne pre mládež európskeho projektu (KOS)

Workshop „Medzinárodné tlmočenie“ (Agroinštitút)

UTOROK 22.01.2008

09:00 – 12:00 Dramatické tvorivé dielne pre dospelých (KOS)

Dramatické tvorivé dielne pre deti a mládež (Agroinštitút)

Výtvarné tvorivé dielne pre mládež európskeho projektu (KOS)

Workshop „Medzinárodné tlmočenie“ (Agroinštitút)

14:00 – 17:15 Dramatické tvorivé dielne pre dospelých (KOS)

Dramatické tvorivé dielne pre deti a mládež (Agroinštitút)

Výtvarné tvorivé dielne pre mládež európskeho projektu (KOS)

Workshop „Medzinárodné tlmočenie“ (Agroinštitút)

STREDA 23.01.2008

09:00 – 12:00 Dramatické tvorivé dielne pre dospelých (KOS)

Dramatické tvorivé dielne pre deti a mládež (Agroinštitút)

Výtvarné tvorivé dielne pre mládež európskeho projektu (KOS)

Workshop „Medzinárodné tlmočenie“ (Agroinštitút)

14:00 – 17:15 Dramatické tvorivé dielne pre dospelých (KOS)

Dramatické tvorivé dielne pre deti a mládež (Agroinštitút)

Výtvarné tvorivé dielne pre mládež európskeho projektu (KOS)

Workshop „Medzinárodné tlmočenie“ (Agroinštitút)

15:00 – 16:00 Slávnostné otvorenie výstavy detských výtvarných prác – Svet ticha (Synagóga)

14:00 – 18:00 Divadelné skúšky

ŠTVRTOK 24.01.2008

- 08:00 – 18:00** Divadelné skúšky
09:00 – 13:00 Náboženský seminár (EFFETA)
15:00 – 17:00 Slávnostné otvorenie výstav v Nitrianskej Galérii
 1. Stanislav Lubina - grafika
 2. Súťažné diela sluchovo postihnutých umelcov Európy
19:00 – 21:00 Slávnostné otvorenie divadelného programu festivalu v Starom divadle Nitra
 Divadelné predstavenie
21:00 – 22:00 Recepčia v Starom divadle Nitra (len pre pozvaných hostí)

PIATOK 25.01.2008

- 09:00 – 16:00** Odborný seminár: „Umenie v posunkoch“ (Agroinštitút)
09:00 – 11:00 Divadelné predstavenia v Starom divadle
11:00 – 12:30 Rozbor divadelných predstavení (Agroinštitút)
14:00 – 16:00 Divadelné predstavenia v Starom divadle
16:00 – 17:30 Rozbor divadelných predstavení (Agroinštitút)
19:00 – 21:00 Divadelné predstavenie v Starom divadle – pozvaný hosť

SOBOTA 26.01.2008

- 08:00 – 09:30** Slávnostná svätá omša (Piaristický kostol)
10:00 – 12:00 Divadelné predstavenia v Starom divadle
10:00 – 13:00 Diskusia s politikmi (DAB štúdio)
14:00 – 16:00 Divadelné predstavenia v Starom divadle
16:00 – 17:30 Rozbor divadelných predstavení (Agroinštitút)
19:00 – 21:00 Slávnostné ukončenie festivalu v DAB
 Odovzdávanie cien
 Divadelné predstavenie EFFETA
21:00 – 22:00 Recepčia v DAB (len pre pozvaných hostí)

NEDEĽA 27.01.2008

- 09:00 – 11:00** Vyhodnotenie festivalu v Agroinštitúte
12:00 Odchod účastníkov

HLAVNÝ PROGRAM FESTIVALU

TVORIVÉ DIELNE

DRAMATICKÉ TVORIVÉ DIELNE PRE DOSPELÝCH

Trvanie 21. – 23.01.2008

Odborný garant JAMU (Brno, ČR)

Popis

Téma: Inšpirácia - texty, inšpirácia - obrazy (od textu a obrazu k scénickej realizácii)



Cieľom je, aby sa zúčastnení oboznámili s dramaturgickými a realizačnými postupmi pri tvorbe divadelného výstupu, predstavení s nepočujúcimi deťmi, mládežou a dospelými. Celý workshop je koncipovaný tak, aby obsahoval prípravnú fázu (úprava textu do scény, vlastná predstava realizácie,

scénografická maketa, konzultácia úpravy textu do javiskovej formy posunkového jazyka), realizačnú fázu (schopnosť vlastnej prezentácie, herecko-režijná konzultácia, výroba jednoduchých scénografických artefaktov) a výstupnú fázu (vlastné výstupy jednotlivých frekventantov s vlastným spracovaním

zadanej témy, skupinová reflexia). Dôležitá bude dokumentácia jednotlivých výstupov. Komunikačným jazykom bude posunkový jazyk, anglický jazyk a český jazyk. Táto sekcia festivalu je verejnosti prístupná.



VÝTVARNÉ TVORIVÉ DIELNE PRE NEPOČUJÚCE DETI A MLÁDEŽ

Trvanie 21. – 23.01.2008
Odborný garant A.C.T.I.S. (Paríž, Francúzsko)
Popis



Tvorivé dielne budú vedené francúzskymi umelcami. Cieľovou skupinou týchto dielní budú nepočujúce deti, nepočujúci umelci a pedagogickí pracovníci. Zamerajú sa na uľahčenie prístupu ku kultúre, šírenie a propagáciu nových výrazových výtvarných prostriedkov a techník v oblasti výtvarného umenia nepočujúcich a podporu prostriedkov komunikácie. Komunikačným jazykom bude posunkový jazyk, anglický jazyk a slovenský jazyk. Táto sekcia festivalu **nie je verejnosti prístupná**, nakoľko je určená pre úzko špecifikovanú skupinu.

DRAMATICKÉ TVORIVÉ DIELNE PRE NEPOČUJÚCE DETI A MLÁDEŽ

Trvanie 21. – 23.01.2008
Odborný garant JAMU (Brno, ČR)
Stichting onderwijs EFFATHA (Zoetermeer, Holandsko)
Popis: Deaf ... so what?

Téma: Zvyšovanie sebadomia nepočujúcich detí a mládeže



Frekventanti tejto aktivity budú aktívne pracovať na zvyšovaní zručností sebadomia v rámci skupiny nepočujúcich detí a mládeže. Cieľom je naučiť nepočujúce deti a mládež navzájom spolupracovať, získať pozitívne skúsenosti v oblasti dramatického umenia (divadlo, tanec v posunkovej reči, film a obrázky, jazyk) a v oblasti využitia multimédií v oblasti umenia. Komunikačným jazykom bude posunkový jazyk, anglický jazyk a slovenský jazyk. Táto sekcia festivalu **je verejnosti prístupná obmedzene** a to len sluchovo postihnutým deťom a mládeži, ktorí prídu s pedagógmi, ktorí sa aktívne zúčastnia dramatických tvorivých dielní pre dospelých.

VÝSTAVA

Slávnostné otvorenie 23.01.2008 (Svet ticha) a 24.01.2008 (Nitrianska Galéria)
Trvanie 2 – 3 týždne
Odborní garanti EFFETA (Nitra, SR)
A.C.T.I.S. (Paríž, Francúzsko)

Popis



Táto sekcia je zameraná na podporu poznania vzájomnej kultúry v jednotlivých umeleckých dielach nepočujúcich a na ich prezentáciu jednotlivých umeleckých diel. Prostredníctvom výstavy sa vytvoria podmienky pre rozvoj tvorivosti a mobility nepočujúcich umelcov, ktorí budú na kvalitatívnej úrovni vystavovať svoju umeleckú tvorbu. Jednotlivé diela budú vystavené v priestoroch Nitrianskej galérie a Synagógy.

Výstava bude mať 3 základné časti:

- Samostatná výstava umeleckých diel nepočujúceho maliara **Stanislava Lubinu** vo výstavnej sieni Nitrianskej Galérie.
- Súťažná prehliadka umeleckých diel **nepočujúcich tvorcov Európy** všetkých vekových kategórií v priestoroch salónu Nitrianskej Galérie.
- Výstava výtvarných diel nepočujúcich detí a mládeže **Svet ticha** v priestoroch Synagógy.

Odborní tím zo všetkých 3 sekcií výstavy **vyberie reprezentačnú výstavu nepočujúcich**, ktorá bude obsahovať 20 – 30 výtvarných diel a ktorá bude ďalej putovať do štátov



spoluorganizátorov, kde bude prezentovaná nepočujúcej a počujúcej verejnosti. Komunikačným jazykom bude medzinárodný posunkový jazyk, slovenský posunkový jazyk, slovenský a anglický jazyk. Táto sekcia festivalu je verejnosti prístupná.



SEMINÁR

Trvanie 25.01.2008
Odborný garat Doc. PaedDr. Darina Tarcsiová, PhD. (SR)
Mgr. Iris Domancová, PhD. (SR)

Popis
Téma: Umenie v posunkoch



V tejto sekcii sa bude diskutovať o získaných informáciách a výsledkoch z oblasti kultúry a umenia nepočujúcich Európy. Budú pozvaní odborníci a zainteresovaní z Európy. Hlavnou témou a myšlienkou je problematika využívania všetkých foriem posunkov a posunkovania v umení sluchovo postihnutých, ako je možné rozvíjať a využívať ich konkrétne možnosti a formy v kultúre. Samotní nepočujúci budú môcť vyjadriť svoj názor a dať spätnú väzbu.

Obsahové zameranie príspevkov

- Umelecké posunkovanie
- Tanec a posunky
- Literatúra a posunky
- Tieňové divadlo

V jednotlivých okruhových témach sa bude klásť dôraz na oblasť využitia posunkov v umeleckom jazyku a ich umeleckým stvárneniam. Komunikačným jazykom bude medzinárodný posunkový jazyk, slovenský posunkový jazyk, slovenský a anglický jazyk. Táto sekcia festivalu je verejnosti prístupná.



DIVADLO

Trvanie 24. – 26.01.2008
Divadelné skúšky 23. – 26.01.2008
Odborný garat PhDr. Oleg Dlohý (SR)
Popis

Prezentačný divadelný program bude trvať 3 dni a prezentácia bude v oblastiach divadla, pantomímy, umeleckého posunkového prejavu a tanca v Starom divadle Nitra a v Divadle Andreja Bagara v Nitre.



Jednotlivé divadelné predstavenia budú rozdelené do nasledovných skupín:

1. Detské divadelné skupiny.
2. Mládežnícke divadelné skupiny.
3. Divadelné skupiny dospelých.

Divadelný program sa zaháji slávnostným otvorením v Starom divadle Nitra (24.01.2008) a bude ukončený slávnostným odovzdávaním cien v Divadle Andreja Bagara v Nitre (26.01.2008). Počas jednotlivých divadelných dní budú prebiehať zasadnutia účastníkov, organizátorov a poroty festivalu, kde sa bude hodnotiť a bilancovať celková úroveň divadelných predstavení. Týmto kultúrnym podujatím dáme priestor pre realizáciu a prezentáciu kultúry divadelného prejavu sluchovo postihnutých u nás a vo svete, a tak súčasne otvoríme zamknuté dvere jazykových bariér prostredníctvom umenia. Komunikačným jazykom bude medzinárodný posunkový jazyk, slovenský posunkový jazyk, slovenský a anglický jazyk. Táto sekcia festivalu je verejnosti prístupná.

Poznámka: Lístky do divadla na slávnostné otvorenie (24.01.2008), večerný piatkový program (25.01.2008) a slávnostné ukončenie (26.01.2008) si pasívni účastníci môžu objednať v organizácii EFFETA. Vstup na ostatné divadelné predstavenia je voľný.



SPRIEVODNÉ PODUJATIA FESTIVALU

WORKSHOP - „MEDZINÁRODNÉ TLMOČENIE“

Trvanie 21. – 23.01.2008
Odborný garant Doc. Paeddr. Darina Tarciová, PhD. (SR)
Anna Šmehilová (SR)
Gerginand Wagenaar (NL)

Popis



Workshop je priamo určený pre slovenských tlmočníkov posunkovej reči. Táto sekcia sa realizuje v rámci aktívnej spolupráce a garancie Asociácie tlmočníkov pre nepočujúcich na Slovensku (ATLPRENES, SR) a slovenskými organizáciami poskytujúcich tlmočnicke služby. Témou workshopu bude medzinárodné tlmočenie. Cieľom je ďalšie vzdelávanie slovenských tlmočníkov a zvyšovanie kvality tlmočenia pre sluchovo postihnutých na Slovensku. Trojdňový



workshop bude viesť skúsený tlmočník medzinárodnej posunkovej reči z Holandska. Táto sekcia festivalu **nie je verejnosti prístupná.**



NÁBOŽENSKÝ SEMINÁR

Trvanie 24.01.2008
Odborný garant Anna Šmehilová (SR)
PaedDr. Róbert Colotka (SR)

Popis

Náboženský seminár sa realizuje za účasti biskupov, kňazov, katechétov a nepočujúcich kresťanov. Jeho cieľom je riešenie problémov, ktoré sú spojené s evanjelizáciou nepočujúcich a prehlbovaním ich duchovného života.



Ide najmä o nasledovné oblasti:

- Sluchovo postihnutí a náboženská výchova.
 - Sluchovo postihnutí a liturgia.
 - Sluchovo postihnutí a sviatosti.
 - Náboženská terminológia a posunky.
 - Diskusia, svedectvá sluchovo postihnutých, návrhy, pripomienky, iniciatívy
- Táto sekcia festivalu **je verejnosti prístupná.**



DISKUSIA S POLITIKMI NITRIANSKEHO REGIÓNU

Trvanie 26.01.2008
Odborný garant Anna Šmehilová (SR)
Jaroslav Cehlárik (SR)

Popis

V rámci tejto sekcie sa bude realizovať diskusia s politikmi ako verejnými činiteľmi a zástupcami jednotlivých politických strán Nitrianskeho samosprávneho kraja a mesta Nitry. Na príprave a realizácii tejto sekcie festivalu sa aktívne podieľajú sluchovo postihnutí



z organizácii **EFFETA** (SR) a **Združenie organizácií detí a mládeže so sluchovým postihnutím v SR** (SR). Cieľom diskusie je zmobilizovať a zaktivizovať samotných sluchovo postihnutých, aby sa angažovali a podieľali na presadzovaní práv sluchovo postihnutej menšiny a vedeli samostatne a asertívne vystupovať a diskutovať na verejnosti i so samotnými počujúcimi politikmi. Slovenskí sluchovo postihnutí budú na festivale priamo diskutovať s miestnymi a regionálnymi politikmi o problematike sluchovo postihnutých. Táto sekcia festivalu je **verejnosti prístupná**.

KONTAKTY

RIADITEĽ FESTIVALU

Anna Šmehilová st.

+421(0)905 731 995

effeta.smehilova@yahoo.com

ZÁSTUPCA RIADITEĽA FESTIVALU PR MANAŽÉR

PhDr. Anna Šmehilová ml.

Komunikácia v anglickom jazyku

+421(0)905 161 326

effeta@effeta.sk

smehilova@yahoo.co.uk

KOORDINÁTORI

EFFETA (Nitra, SR)

Mgr. Oľga Motyčiaková

Komunikácia v anglickom jazyku

www.effeta.sk

+421(0)905 173 292

effeta@effeta.sk

o.mytyciakova@yahoo.com

Mgr. Linda Svoradová (nepočujúca)

+421(0)905 173 292 (sms)

linda.svoradova@post.sk

Ing. Peter Gendiar (náboženský seminár)

+421(0)905 173 292

DIFA JAMU (Brno, ČR)

MgA. Ondřej Vodička

www.jamu.cz

+420 542 591 302

vodicka@jamu.cz

Prof. Zoja Mikotová

PhDr. Veronika Broulíková, PhD.

mikotova@jamu.cz

broulikova@jamu.cz

CONTE SUR TES DOIGTS (Lille, Francúzsko)

Simon Houriez

www.cstd.fr

+33 6 617 142 88

s.houriez@cstd.fr

Tiffanie Guffroy

+33 3 20 060 045

tiffanie.guffroy@gmail.com

ASSOCIATION CINESOURDS (Reims, Francúzsko)

David de Keyzer (nepočujúci)

www.cinesourds.fr

+33 326 850 617

dekeyzer@cinesourds.fr

Viviane Afene

+33 326 850 617

afene@cinesourds.fr

EFFATHA GUYOT GROEP (Zoetermeer, Holandsko)

Jan Mackenbach

Minnekus de Groot

www.effathaguyot.nl

j.s.mackenbach@wanadoo.nl

+31 79 3294 510

m.de.groot@effathaguyot.nl

A.C.T.I.S. (Paríž, Francúzsko)

Christina Berindey (nepočujúca)

a.c.t.i.s@wanadoo.fr

RÉŽIA

Mgr. Jozef Ulbrík (SK)

DRAMATURGIA

PhDr. Oleg Dlouhý

KONTAKT NA HLAVNÉHO ORGANIZÁTORA

EFFETA - Stredisko sv. Františka Saleského

Samova 4, 949 01 Nitra, Slovenská republika

Tel/Fax: +421(0)37 652 88 23

Mobil: +421(0)905 173 292

www.effeta.sk; effeta@effeta.sk